

SHEILA CASEY

Translator, editor and writer

Recent professional experience

Project translator and editor.....9/2015-1/2016

www.striptonidentity.eu

Leuven, Belgium

Translator and Editor.....9/2013 – 9/2014

42 Signals Limited

Aachen, Germany

Translator and Editor.....10/2011 – 9/2014

Sprachenakademie Aachen

Aachen, Germany

Contract Editor.....7/2011

Reliable Cancer Therapies (now Anticancer Fund)

Strombeek-Bever, Belgium

Contract Translator.....1/2011

Faculty of Psychology and Education

KU Leuven, Belgium

References available upon request

Languages

Advanced:

German, Dutch and Irish

Upper intermediate:

Spanish, Portuguese and French

First language: English

Education

Postgrad Teacher's diploma in German and English as Foreign Languages, KU Leuven, Belgium, 2015

MSc. in Educational Studies
KU Leuven, Belgium, 2011

B.A. in European Studies
NUI Maynooth, Ireland, 2008

Software

Trados, Memsource, MS Office, Google Applications.

In brief:

-Committed, resourceful and versatile language professional with wide-ranging experience in translation, editing and writing.

-Translates from main source languages into correct, compelling English and writes engaging copy.

-Most recently worked as a Dutch to English translator and editor for a pan-European education project and as a German to English translator and editor for a large German language education provider.

- Areas of expertise: education and training, travel/tourism, arts, heritage, culture, social science, gastronomy
- Translation services: German, Dutch, Spanish and Portuguese into English
- Editing services: proofreading, copy editing



SHEILA CASEY

Translator, editor and writer

Lousberstraße 28

52072 Aachen

Germany

+49 176 98507884

sheila.casey.pro@gmail.com

